

Archivo de origen: ALMaz_Taller_S.Lorenzo_BIC_20-21_8_2013

Video: 00165

Audio: STE-010

Mesa de trabajo: Taller Comunidades Invisibles/Imaginadas

Módulo textual: *Yoo sqá* "La tala de árboles"

Autores: Alumnos del Bachillerato Integral Comunitario # 34.

Fecha: Agosto 21, 2013.

Lugar: Bachillerato Integral Comunitario # 34, San Lorenzo Cuaunecuiltitla, Distrito de Teotitlán de Flores Magón, Oaxaca, México.

Lengua: Mazateco de San Lorenzo Cuaunecuiltitla, Distrito de Teotitlán de Flores Magón, Oaxaca, México.

Facilitador: Jean-Léo Léonard

Compiladora: Karla Janiré Avilés González

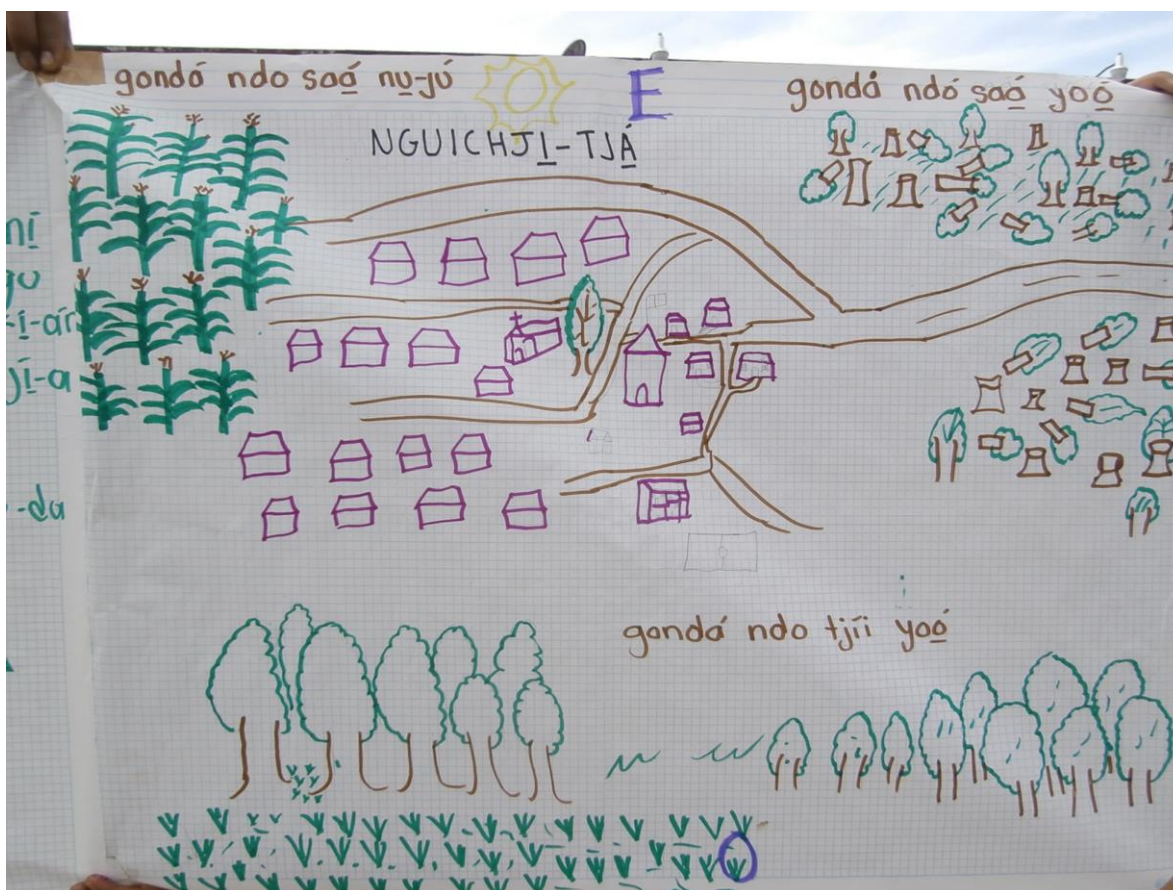


Fig. 1 Ilustración *Yoo sqá* "La tala de árboles"

Módulo textual: *Yoo sqá* "La tala de árboles" (resumen, versión castellana)

La tala de arboles

Los árboles están bonitos

Los arboles se ven bonitos y dan una buena imagen a la comunidad, también de ellas –los hombres viven porque nos da aire que respiramos, y de los arboles salen las leñas que utilizan las personas.

No se puede talar como sea los árboles, porque se deforesta, y esto hace que haya escasez de agua y la extinción de los animales.

Lo que hacen las gentes al cortar ya no lo vuelven a sembrar y ya no retoña.

¡Cuando tales árbol, vuelve a sembrar otro!

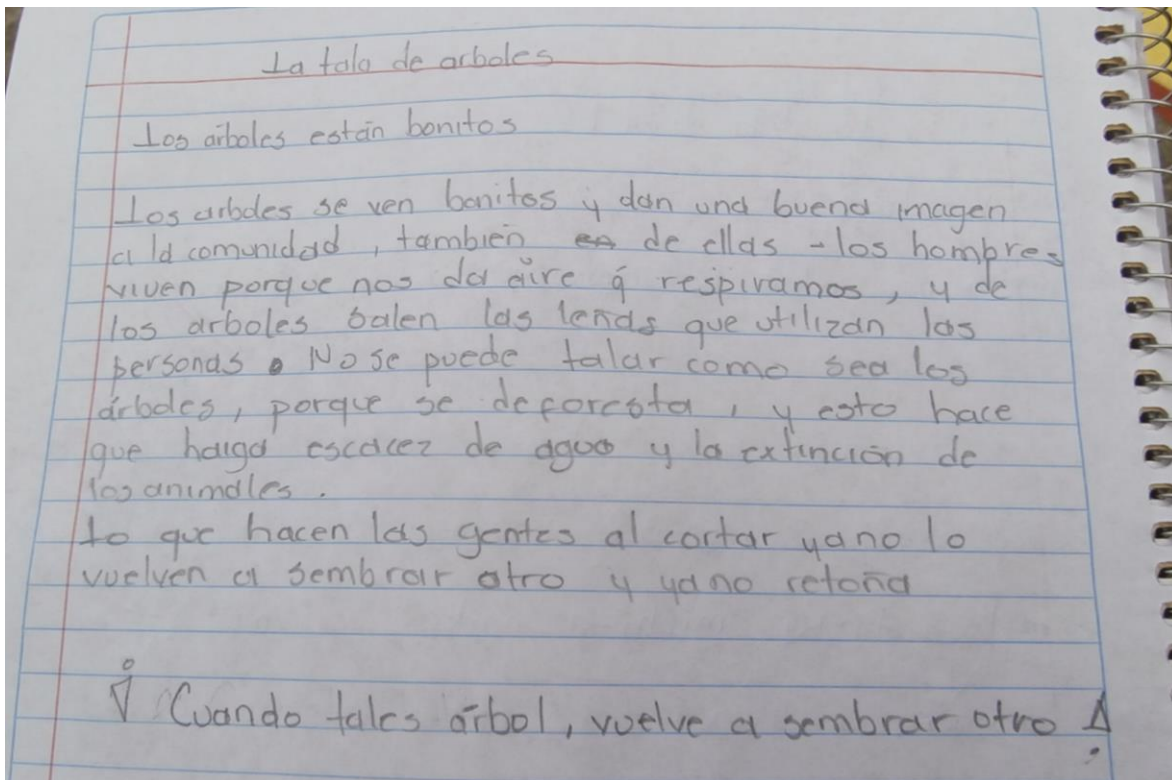


Fig. 2 *Yoo sqá* "La tala de árboles" (resumen, versión castellana)

Módulo textual: *Yoo saá* “La tala de árboles” (ponencia, versión mazateca)

Yoo saá

Ngibo yoo ndoo botaán ngu goxú kjíí, gu ndoo siksotsa-an noxi-nondó, maní ngo tjikju-ja xú tatsuyi-ná tju-ú tsonó, gu kjeé xú mo batjuní chokién ngomó siki-án xito mitsó tixki michi-a ngibo yoo ngotjí-a faasón. Gu kiexú fayó ni-na nondó gu mongú ngibo chíí xu tjiín

Xu sihi-na xito mitsó batja-ní gu mitso-da basuni-na

¡Tió kichina yoo datjankju-ní!

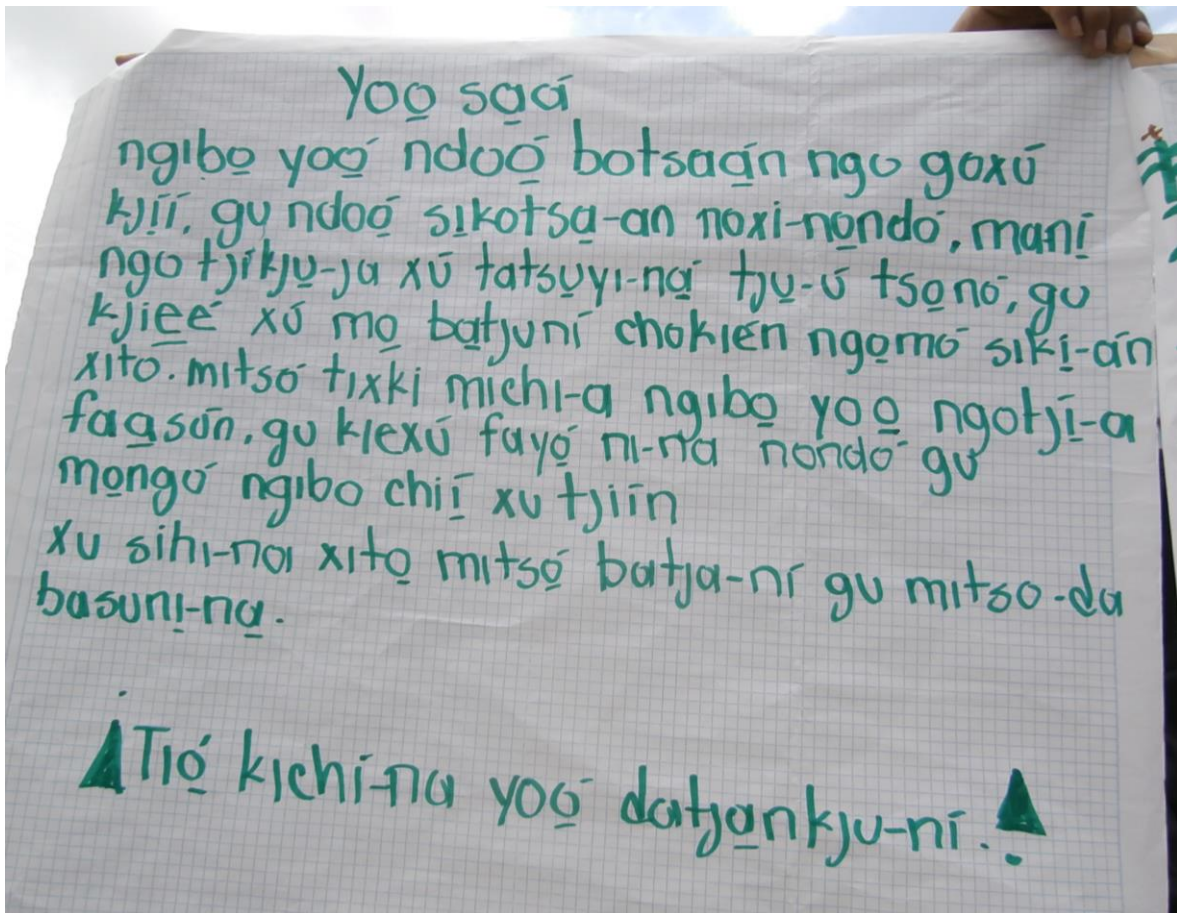


Fig. 3 *Yoo saá* “La tala de árboles” (ponencia, versión mazateca)